

**БЕЛГОРОДСКИЙ ЮРИДИЧЕСКИЙ ИНСТИТУТ
МВД РОССИИ
ИМЕНИ И.Д. ПУТИЛИНА**

**РУССКО-АНГЛИЙСКИЙ
РАЗГОВОРНИК**

**для сотрудников полиции,
обеспечивающих правопорядок при проведении
международных футбольных матчей**

СЛОВАРЬ



**Белгород
Белгородский юридический институт МВД России
имени И.Д. Путилина
2017**

УДК 81
ББК 81.2 Англ.
Р 89

Печатается по решению
редакционно-издательского совета
Бел ЮИ МВД России
имени И.Д. Путилина

Р 89 Русско-английский разговорник для сотрудников полиции, обеспечивающих правопорядок при проведении международных футбольных матчей : словарь /под ред. В. Д. Землякова. – Белгород : Белгородский юридический институт МВД России имени И. Д. Путилина, 2017. – 63 с.

ISBN 978-5-91776-170-1

Авторы:

Земляков В.Д., Землякова Т.А., Кравчук Л.С., Навроцкая И.Н.

Рецензенты:

Анохина Л.И. – кандидат филологических наук, доцент (Орловский юридический институт МВД России имени В.В. Лукьянова);

Мартынова Н.А. – кандидат филологических наук, доцент (Орловский юридический институт МВД России имени В.В. Лукьянова);

Христова Н.А. – кандидат филологических наук (Барнаульский юридический институт МВД России).

Разговорник содержит необходимый лексический минимум для получения первичной информации о преступлении, если потерпевшим (свидетелем) является иностранный гражданин.

Предназначен для сотрудников правоохранительных органов, обеспечивающих правопорядок при проведении массовых спортивных мероприятий.

УДК 81
ББК 81.2 Англ.

ISBN 978-5-91776-170-1

© Бел ЮИ МВД России
имени И.Д. Путилина, 2017

СОДЕРЖАНИЕ

Рекомендации для работы с разговорником.....	5
Раздел 1. Соревнования по футболу.....	6
Раздел 2. Въезд в Россию.....	7
Раздел 3. Путешествие по России.....	8
Раздел 4. Стадионы.....	11
Раздел 5. Обеспечение безопасности	13
5.1. Правоохранительные органы /Полиция/	13
5.1.1. <i>Другие структуры</i>	14
5.2. Мероприятия полиции по обеспечению безопасности	14
5.2.1. <i>Внешняя охрана стадиона</i>	14
5.2.2. <i>Внутренняя охрана стадиона</i>	16
5.2.3. <i>Расследование преступлений; наблюдение</i>	17
5.2.4. <i>Регулирование и контроль дорожного движения.</i>	17
5.2.5. <i>Иностранные сотрудники служб безопасности...</i>	19
5.2.6. <i>Задержание лиц</i>	19
5.2.7. <i>Сопровождение болельщиков</i>	22
5.2.8. <i>Служба сопровождения; охрана</i>	23
5.2.9. <i>Оперативно-следственные мероприятия</i>	23
Раздел 6. Вход на стадион	25
6.1. Билеты.....	25
6.2. Проверка билетов, лиц, предметов.....	25
6.3. Запрет входа на стадион.....	26
Раздел 7. Экраны на стадионе.....	27
Раздел 8. Алкоголь, наркотики	29
8.1. Алкоголь.....	29
8.2. Наркотики.....	30

Раздел 9. Телефоны экстренных служб.....	31
Раздел 10. Указания.....	34
Раздел 11. Административные правонарушения и преступления	36
11.1. Парковка, эвакуация автомобилей.....	36
11.2. Оскорбление, драка, телесные повреждения.....	37
11.3. Материальный ущерб, нарушение покоя.....	39
11.4. Карманная кража.....	41
11.5. Кража автомобилей и кража из автомобиля.....	43
Раздел 12. Дорожно-транспортные происшествия, телесные повреждения	47
12.1. Оперативно-следственные мероприятия.....	47
12.2. Иные несчастные случаи.....	52
12.3. Телесные повреждения, первая помощь.....	53
Раздел 13. Описание внешности	55
13.1. Особые приметы.....	55
13.2. Одежда.....	58
Раздел 14. Футбольные термины.....	59
Раздел 15. Общие сведения.....	62

Рекомендации для работы с разговорником

В понимании иностранным гражданином произносимого вами английского предложения значительную роль играет интонация. Ниже даются типичные интонационные клише:

– *фразы приветствия и прощания* произносятся с повышением голоса в конце предложения, например,

Good↗morning. *Доброе утро.*

– *повествовательные предложения* произносятся с понижением голоса в конце предложения, например,

It was a↘man. *Это был мужчина.*

– *общие вопросы* произносятся с повышением голоса в конце предложения, например,

Was it a↗man? *Это был мужчина?*

– *альтернативные вопросы* произносятся с повышением голоса перед союзом **or** и с понижением в конце предложения, например,

Was it a↗man or a↘woman? *Это был мужчина или женщина?*

– *специальные вопросы* произносятся с понижением голоса в конце предложения, например,

What man did you↘see? *Какого человека вы видели?*

– *приказания* произносятся с понижением голоса в конце предложения, например,

Close the↘door! *Закройте дверь!*

– *просьбы* произносятся с повышением голоса в конце предложения, например,

Close the door,↗please. *Закройте дверь, пожалуйста.*

Раздел 1. Соревнования по футболу / Soccer events

1. «Футбол объединяет мир»	1. «Football unites the world»
2. плей-офф	2. round of sixteen matches
3. отборочный матч	3. qualifying / qualification match
4. Лига Чемпионов	4. Champions' League
5. Российский чемпионат	5. Russian championship
6. Российский футбольный союз	6. Russian Football Association
7. Российская олимпийская спор- тивная федерация	7. Russian Olympic Sports Federa- tion
8. финальный турнир	8. final round
9. финал игры	9. final round match
10. матч открытия	10. opening match
11. церемония открытия	11. opening ceremony
12. Европейский футбольный со- юз	12. European Soccer Association (UEFA)
13. чемпион Европы	13. European champion
14. чемпионат Европы	14. European championship
15. кубок Европы	15. European Cup
16. генеральный секретариат ФИФА	16. FIFA general secretariat
17. финал	17. final (match)
18. товарищеский матч	18. friendly (match)
19. хозяева	19. host (nation)
20. групповой этап	20. group phase
21. групповая игра	21. group match
22. полуфинал	22. semi-final match
23. плей-офф	23. knock-out round
24. международный матч	24. international (match)
25. чемпион страны	25. (national) champion
26. обладатель кубка страны	26. (national) cup winner
27. сборная	27. national team
28. Олимпийские игры	28. Olympic Games
29. Оргкомитет ЧМ-2018	29. FIFA World Cup 2018 Organi- zation Committee
30. отборочный этап	30. qualifying phase
31. место размещения	31. (place of) residence
32. церемония закрытия	32. closing ceremony
33. место проведения матча	33. venue, place of the match
34. государство-участник	34. participating nation

35. чемпион	35. titleholder, defending champion
36. место тренировки	36. training centre
37. турнир	37. tournament
38. Кубок УЕФА	38. UEFA Cup
39. четвертьфинал	39. quarter-final (match)
40. вице-чемпион	40. runner-up
41. предварительный раунд	41. preliminary round
42. группа предварительного раунда	42. preliminary group
43. матч предварительного раунда	43. preliminary match
44. Мировая федерация футбола ФИФА	44. International Football Association FIFA
45. чемпион мира	45. world champion
46. Чемпионат мира	46. World Cup
47. Информационный центр чемпионата мира по футболу 2018	47. World Cup 2018 Information Centre

Раздел 2. Въезд в Россию / Entering Russia

1. Пожалуйста, покажите Ваш паспорт / удостоверение личности.	1. Please show me your passport/ID card.
2. Как долго Вы пробудете в России?	2. How long are you staying in Russia?
3. Цель Вашего приезда?	3. What's the purpose of your trip?
4. Где Вы будете проживать в России?	4. Where are you going to stay in Russia?
5. У Вас есть обратный билет?	5. Do you have a return ticket/round-trip ticket [US]?
6. У Вас есть билеты на матч чемпионата мира/Европы?	6. Do you have tickets for the World Cup/European Cup match?
7. У меня есть билеты на 3 игры, один в ..., один в ... и один в	7. I've got tickets for three matches, one in ..., one in ... and one in
8. У Вас при себе достаточно денег?	8. Do you have enough money on/with you?
9. У меня 200 евро и приблизительно 400 долларов, кроме того 1000 долларов дорожными чеками.	9. I've got 200 euros and about 400 dollars in cash, and 1,000 dollars in traveller's cheques.
10. Желаем приятного пребывания в России!	10. Have a nice time in Russia!

11. Приятного просмотра игр!	11. Enjoy the matches!
12. Надеюсь, Ваша команда выйдет в финал.	12. I hope your team will make it to the final.
13. Ваш паспорт/виза просрочен/недействителен/ поддельный.	13. Your passport/visa has expired/is not valid / is forged.
14. Этот паспорт поддельный; Ваш действительный паспорт конфискован французской полицией во время чемпионата Европы.	14. This passport is forged; your real passport has been confiscated by the French police authorities for the duration of the European Cup.
15. Вам не разрешен въезд в Россию.	15. You are not allowed to enter Russia.
16. Вы зарегистрированы/Ваше имя в британской / голландской /польской базе данных правонарушителей.	16. You are listed/your name is in the British/Dutch/Polish violent offenders' database.
17. Лицам, которые могли подвергать опасности общественный порядок в России, отказано во въезде.	17. Persons who might endanger public safety and order in Russia must be denied/refused entry.
18. Вам не разрешается покидать транзитную зону и вы должны улететь обратно ближайшим рейсом.	18. You're not allowed to leave the transit area and will have to go back on the next possible plane.
19. Я проведу Вас к таможенным служащим.	19. I'll pass you on to the customs officials.
20. проверка багажа	20. baggage check
21. наземным транспортом	21. overland/by land
22. (по) воздуху	22. by air
23. паспортный контроль	23. passport check
24. по морю	24. by sea
25. таможенный контроль	25. customs check

Раздел 3. Путешествие по России **/ Travelling within Russia**

1. Как пройти к стадиону/ вокзалу/ аэропорту?	1. How do I get to the stadium/ station/airport?
2. Куда именно вы хотите пойти?	2. Where exactly do you want to go?
3. Ваш отель находится в самом центре города/пригороде	3. Your hotel is in the city centre/ suburb of

4. Вам необходимо сесть на автобус / трамвай / электричку 5. Вам необходимо ехать на метро до вокзала, оттуда всего лишь 200 метров до отеля 6. Вы должны идти около 20 минут пешком. 7. Следуйте схеме прохода на стадион! Так Вы не заблудитесь. 8. Вы можете взять такси. 9. Автовокзал находится прямо за углом. 10. Автобус ходит каждые 15 минут. 11. От аэропорта имеется трансфер в город. 12. Не забудьте купить билет; если Вы будете без билета, вы должны будете оплатить штраф. 13. Билеты Вы должны купить в автомате/ в поезде. 14. Билеты на междугородные рейсы Вы можете купить в Бюро путешествий. 15. Экспресс в Москву отправляется с платформы 7. 16. Где я могу найти фирму по прокату автомобилей? 17. Съезд с автомагистрали у перекрестка. 18. Двигайтесь прямо до кольца! 19. Поверните на третьем светофоре направо в переулок!	4. Take the bus / tram / streetcar [US] / suburban train /rapid transit [US] to... . 5. Take the underground /subway [US] to the central/main station, from there it is only 200 metres to the hotel 6. You have to walk about 20 minutes. 7. Please follow the pedestrian guidance system to make sure to get to the right place. 8. You can take a taxi. 9. The bus station is just round the corner. 10. The bus runs every 15 minutes. 11. There is a shuttle bus from the airport. 12. Don't forget to buy a ticket; if you are caught without a valid ticket, you'll have to pay a fine. 13. You must buy the tickets at the ticket machine/can buy them on the train. 14. You can buy train tickets for long distance trips at the Travel Centre. 15. The Intercity train to Moscow leaves from platform 7. 16. Where do I find the car rental firm? 17. Leave the motorway / freeway [US] at the junction. 18. Drive straight on to the roundabout /rotary [US]! 19. Turn right into the side street at the third set of traffic lights!
---	--

20. Следуйте белыми указателями к стадиону/к парковке!	20. Follow the white signs to the stadium/the car park.
21. Это улица с односторонним движением/тупик.	21. This is a one-way street / dead-end-street.
22. За стадионом три больших парковки / паркинга.	22. Behind the stadium there are three large car parks/multi-storey car parks.
23. ограждение	23. road block
24. перекресток	24. junction / intersection [US]
25. платформа	25. platform
26. посольство	26. embassy
27. федеральная дорога	27. federal road, A-road
28. автобусная остановка	28. bus stop
29. автовокзал	29. bus station/terminal, coach station /terminal
30. железнодорожный путь	30. railway, railroad [US]
31. железнодорожный переезд	31. level/railroad [US] crossing
32. проезжая часть	32. carriageway, pavement [US]
33. паром	33. ferry
34. автомат продажи билетов	34. ticket machine
35. расписание	35. timetable
36. полоса движения	36. lane
37. техпаспорт (свидетельство о регистрации)	37. vehicle registration (document)
38. пешеходный переход	38. pedestrian crossing, crosswalk [US]
39. тротуар	39. footpath
40. кафе	40. pub
41. пешеходная дорожка	41. pavement, sidewalk [US]
42. банкомат	42. cashpoint
43. автомагистраль	43. main road/street
44. информационное табло	44. information desk
45. универмаг	45. department store
46. консульство	46. consulate
47. круговая улица	47. C-road, county road [US]
48. перекресток	48. crossroads, intersection [US]
49. проселочная дорога	49. B-road, state road [US]
50. прокат/аренда автомобилей	50. rental car
51. договор проката / аренды автомобилей	51. rental agreement

52. маршрутный автобус	52. bus
53. спросить дорогу	53. ask the way
54. пансионат	54. boarding house
55. региональный поезд	55. regional train
56. региональный экспресс	56. regional express
57. электричка	57. suburban train, rapid transit [US]
58. автоматическая камера хранения	58. locker
59. безбилетный проезд	59. fare-dodging
60. сторона улицы	60. side street/road
61. боковые полосы	61. road shoulder
62. карта города	62. city map
63. трамвай	63. tram, streetcar [US]
64. трамвайная остановка	64. tram stop, streetcar stop [US]
65. карта автомобильных дорог	65. road map
66. автозаправочная станция	66. petrol/gas [US] station
67. автосервис	67. (motorway) services
68. такси	68. taxi, cab
69. стоянка такси	69. taxi rank
70. таксофон	70. telephone booth
71. изменение маршрута	71. diversion
72. подземный переход	72. underpass
73. жилье	73. accommodation
74. дорожный знак	74. (traffic) sign
75. указатель	75. signpost
76. зебра	76. zebra (crossing), crosswalk [US]

Раздел 4. Стадионы / Stadiums / Stadia

1. Ваше место в секторе С, ряд 17.	1. Your seat is in block C, row 17.
2. Аварийный выход находится рядом с воротами А.	2. The emergency exit is close to gate A.
3. Аварийные выходы указаны на табличках.	3. There are signs for the emergency exits.
4. Полицейский пост располагается на первом этаже в секторе С.	4. The police station is on the ground floor/first floor [US] in block C.
5. Пожарная служба находится рядом с постом полиции в секторе С.	5. The fire brigade's room is next to the police station in block C.

6. Служба спасения имеет свой медпункт на первом этаже, в секторе А, левая сторона трибуны. Там Вы также найдете врача. 7. Туалеты находятся в этом коридоре в области трибуны под главной лестницей. 8. Найденные вещи вы можете сдать на информационной стойке. 9. Спросите в бюро находок. 10. Объявление: В сервисном центре организована работа бюро находок! 11. Объявление: Десятилетний Марко потерял своих родителей. Пожалуйста, заберите его в месте встречи / сервисной службе /службе порядка в секторе В! 12. Объявление: Водитель автомобиля LU-80 ZY, пожалуйста, незамедлительно пройдите к своему автомобилю! 13. Объявление: Уважаемые посетители, берегите Ваши ценные вещи! 14. Объявление: В случае поиска пропавших без вести лиц обратитесь, пожалуйста, в сервисный центр! 15. Пожалуйста, не поднимайтесь на перила трибун /не заходите в зоны заграждения! 16. Эта область для вас закрыта. 17. Пожалуйста, перейдите туда. 18. Освободите, пожалуйста, пути эвакуации! 19. Пожалуйста, не заходите на проезжую часть!	6. The emergency services have their first aid room on the ground floor/ first floor [US] in block A, to the left of the grandstand. There you can also find a doctor. 7. The toilets/restrooms [US] are on this corridor in the grandstand area below the main stairs. 8. Lost property can be handed in at the information desk. 9. Ask at the lost property office. 10. Announcement: For found and lost items, please proceed to the service point! 11. Announcement: Ten-year-old Marko has lost his parents. Please come to pick him up at the meeting point/service point/stewards' office in block B! 12. Announcement: The driver of the vehicle with the number plate LU-ZY 80 is requested to go/proceed to his vehicle immediately! 13. Announcement: Attention, all visitors. Keep an eye on your valuables! 14. Announcement: For search the missing persons please report to the service point! 15. Please do not climb onto the grandstand railings/fence! 16. This section is closed to you. 17. Please proceed along there. 18. Please keep the emergency exit routes clear! 19. Please do not step onto the carriageway/pavement [US]!
---	---

20. Пожалуйста, оставайтесь за ограждением!	20. Please remain behind the barrier!
21. Отойдите назад, пожалуйста!	21. Step back, please!
22. Оставьте, пожалуйста, место для...!	22. Please make room for ... !
23. беговая дорожка	23. running track
24. выход	24. exit
25. палатка для пива/ напитков/ закусок	25. beer/drinks/food stand
26. вход	26. entrance
27. сектор для фанатов	27. fan block
28. пути эвакуации	28. emergency gate
29. прожекторы	29. floodlights
30. информационная стойка	30. information desk
31. касса/кассовое окошко	31. ticket window
32. система оповещения	32. public address system
33. пресс-центр	33. press centre/office
34. место сбора	34. meeting point
35. медицинский пункт	35. first-aid room
36. помещение для судьи	36. referee's room
37. сектор	37. sector
38. место для сидения	38. seat
39. игровая зона	39. players' area
40. помещение для игроков	40. players' room
41. поле для игры	41. pitch
42. ограждение игрового поля	42. perimeter fence
43. помещение для содержания под стражей/задержания	43. holding room
44. VIP-зона	44. VIP area
45. рекламные банды	45. advertising board
46. зона для зрителей	46. spectator area

Раздел 5. Обеспечение безопасности / Security

5.1. Правоохранительные органы / Полиция /	5.1. Security forces / Police /
1. иностранный/ русский	1. foreign/Russian
2. Европол	2. Europol

3. пеший патруль	3. foot patrol
4. вертолетная эскадрилья	4. helicopter squad/unit
5. Интерпол	5. Interpol
6. мотоциклетный патруль	6. motorcycle patrol (unit)
7. сотрудник полиции	7. police officer
8. временное заграждение	8. ban on taking leave, vacation ban

5.1.1. Другие структуры	5.1.1. Other forces
1. организатор	1. organizer
2. пожарная охрана	2. fire brigade/fighters
3. торговая инспекция	3. trading standards authority
4. помощь при ДТП	4. aid for RTA (= road traffic accident)
5. МЧС	5. MES
6. регистратор	6. registrar/registering clerk
7. служба регистрации	7. registry (service)
8. подразделение полиции	8. local police unit
9. служба спасения	9. emergency services
10. санитарная служба	10. first-aid/medical service
11. сотрудник службы безопасности	11. security coordinator
12. прокурор	12. prosecutor
13. прокуратура	13. prosecutor's office
14. оператор стадиона	14. stadium operator
15. диктор стадиона	15. stadium announcer
16. техническая вспомогательная служба	16. technical relief organization
17. сотрудник охраны порядка	17. steward

5.2. Мероприятия полиции по обеспечению безопасности	5.2. Police measures
5.2.1. Внешняя охрана стадиона	5.2.1. Security (outside the stadium)
1. Мы стоим на площади рядом с группой фанатов.	1. We are at the square with a group of fans.
2. Мы сопровождаем группу фанатов на стадион.	2. We're escorting a group of fans to the stadium.

3. У нас иностранный сопровождающий болельщиков. Он показал нам склонных к насилию болельщиков. 4. Пожалуйста, оставайтесь на месте! Не ходите дальше! 5. Несколько нетрезвых болельщиков скандалят. 6. Не сопротивляйтесь! Пришлите нам подкрепление! 7. Приготовьте свои удостоверения личности / паспорта! 8. Сейчас мы произведем у Вас обыск. 9. Назовите Ваше имя! 10. Вы задержаны. 11. Вы будете взяты под стражу до окончания игры/мероприятия. 12. Нам необходим автомобиль для транспортировки задержанных. 13. Вы будете доставлены к пункту сбора задержанных. 14. Здесь Вы сможете пройти, если у Вас имеется билет. 15. Эта зона для Вас закрыта. Пройдите, пожалуйста, туда! 16. Оставайтесь за ограждением! 17. Оставайтесь, пожалуйста, в пределах/за пределами закрытой зоны! 18. Пожалуйста, перейдите на другую сторону улицы! 19. Не заходите на проезжую часть! 20. Пожалуйста, освободите дорогу! 21. лента ограждения 22. решетки для ограждения	3. The foreign supporters/fans liaison officer is with us. He showed us some potentially dangerous fans. 4. Please stay where you are! Don't proceed! 5. Several drunk fans are on the rampage. 6. Don't resist. Send some backup! 7. Have your IDs/passports ready! 8. We're going to search /frisk you now. 9. Tell me your name. 10. You're under arrest. 11. You will be detained until the match/the event is over. 12. We need a prison van. 13. You'll be taken to a collection point for arrested persons. 14. You are only allowed through here if you have a valid ticket. 15. You are not allowed to enter this area. Please proceed along there! 16. Stay behind the barrier! 17. Please stay within / outside the cordoned-off area! 18. Please go to the other side of the street. 19. Don't step onto the carriageway/pavement [US]! 20. Please clear the way! 21. tape 22. metal barrier
---	--

23. внешнее /внутреннее кольцо безопасности	23. outer/inner security perimeter
24. сопротивление сотрудникам полиции	24. resisting law enforcement officers

5.2.2. Внутренняя охрана стадиона 1. Я должен изъять запрещенные предметы. 2. У вас бутылки с алкоголем. Это запрещено. Пожалуйста, дайте мне бутылки! 3. Освободите лестничные пролеты! 4. Не бросайте предметы! 5. Не заходите за ограждение! 6. Ведите себя спокойно! (Успокойтесь!) 7. Не будьте агрессивны! 8. Вам уже дважды делалось замечание. 9. Если Вы будете продолжать так себя вести, Вам запретят вход на стадион. 10. Вам запрещено находиться на стадионе. 11. Проходите! 12. Вы задержаны! 13. В нашем блоке группа агрессивно настроенных болельщиков. 14. Пришлите нам подкрепление! 15. камера видеонаблюдения 16. центр видеонаблюдения	5.2.2. Security (within the stadium) 1. I'm afraid I'll have to retain the illegal items. 2. You're carrying bottles containing alcoholic drinks. It's prohibited. Please give me the bottles! 3. Keep the stairs/stairways clear! 4. Don't throw any objects! 5. Don't climb over the barrier! 6. Keep calm! 7. Don't be so aggressive! 8. You've already been cautioned twice. 9. If you carry on like this, you'll be banned from the stadium. 10. You are banned from entering the stadium. 11. Please come with us! 12. You're under arrest! 13. There is a group of fans in our section who are likely to turn violent. 14. Please send backup! 15. video surveillance camera 16. video control centre
--	---

5.2.3. Расследование преступлений; наблюдение 1. Мы наблюдаем уже в течение некоторого времени большую группу агрессивно настроенных болельщиков. 2. Отдельные болельщики пристают и толкают других людей. 3. Некоторые болельщики сбивают мусорные баки. 4. Многие фанаты пьяны и имеют бутылки с алкоголем. 5. Пьяные болельщики выходят на проезжую часть, не обращая внимания на движение транспортных средств. 6. Они рискуют попасть под автомобиль. 7. Пьяные болельщики только что зашли в кафе. 8. Болельщик в красной куртке является заводилой. 9. Высылайте к перекрестку главной улицы и кольцевой группу реагирования! 10. Болельщики организованно идут к окрестностям стадиона. 11. Нет никаких особых происшествий.	5.2.3. Reconnaissance / observation / surveillance 1. We've been watching a large group of fans who are likely to turn violent. 2. Some fans are jostling other people using offensive language. 3. Some fans are overturning /wrenching off litter bins. 4. Many of the fans are drunk and are carrying bottles of alcohol. 5. Some drunk fans are stepping into the roadway ignoring the traffic/approaching vehicle. 6. They are in danger of being hit by a vehicle. 7. Drunk fans have just gone into the pub. 8. The fan in the red jacket is the ringleader. 9. Please send a group of backup officers to the main street and junction! 10. The fans are proceeding to the stadium site in an orderly manner. 11. There have been no incidents.
5.2.4. Регулирование и контроль дорожного движения 1. На рыночной площади образуется большая пробка. 2. Автомобили могут проехать только в Stop-Go.	5.2.4. Traffic control/guidance/monitoring 1. There is a big traffic jam around the market square. 2. Vehicles can only travel stop-and-go.

3. Боковые улицы забиты.	3. The side streets are congested.
4. Мы должны перенаправить движение.	4. We have to divert the traffic.
5. Там стоянка запрещена.	5. Parking is prohibited over there.
6. Освободите, пожалуйста, проезд для пожарных и служб спасения!	6. Please keep the fire and emergency lane clear.
7. Указания сотрудников полиции исполняются неукоснительно.	7. Police officers' hand signs and instructions have priority over other regulations.
8. Эта улица закрыта для проезда.	8. This street is closed for through traffic.
9. Парковка прямо на стадионе возможна только при наличии специального разрешения.	9. You're only allowed to use the parking areas right by the stadium with a special permit.
10. Проезжайте, пожалуйста, в один из двух паркингов на вокзале!	10. Please proceed to one of the two multi-storey car parks near the main station!
11. От привокзальной площади можно доехать на бесплатном автобусе до стадиона, а после окончания игры вернуться назад.	11. A free shuttle bus will take you from the station square to the stadium and bring you back after the match.
12. Обратите внимание на время отправления и прибытия! Они выведены на табло.	12. Please check the times of departure and arrival. They are posted on special signs.
13. Здесь нельзя поворачивать, Вы должны проехать прямо.	13. You're not allowed to turn off here, you must drive straight ahead.
14. Следуйте указателям/ /вывескам автостоянок!	14. Please follow the signs/ car park signs!
15. Поезжайте осторожно и держите дистанцию!	15. Please drive carefully and keep your distance!
16. Не двигайтесь в обратном направлении!	16. Please don't reverse!
17. Следуйте за другими транспортными средствами!	17. Follow the other vehicles!
18. парковочная система	18. park-and-ride system
19. ограничение скорости	19. speed limit / maximum speed
20. система регулирования движения	20. traffic guidance system

5.2.5. Иностранные сотрудники служб безопасности 1. волонтер 2. Я не могу/едва могу понять Ваш английский. 3. Пожалуйста, обратитесь к господину в солнечных очках и белой рубашке вон там! 4. Это коллега из Манчестера, который объяснит вам все на вашем языке. 5. В секторе D у нас агрессивно настроенные английские болельщики. 6. Пожалуйста, держите контакт с Вашим национальным сопровождающим болельщиков и информируйте нас о развитии ситуации! 7. Пожалуйста, попросите Вашего сопровождающего определить зачинщика беспорядков. 8. Нам нужен переводчик с нидерландского. 9. Поддержите нас при улаживании конфликта! 10. Поговорите со своими соотечественниками! 11. Сотрудничайте с сопровождающим болельщиков!	5.2.5. Foreign liaison officers 1. volunteer 2. I can't/can hardly understand your English. 3. Please ask the gentleman in the white shirt with the sunglasses over there! 4. That's a colleague from Manchester who will explain everything to you in your language. 5. We've got English fans in block D who are likely to turn violent. 6. Please keep in touch with your national fan liaison officer and inform us how things are developing! 7. Please ask your national fan liaison officer to identify the ringleader. 8. We need a Dutch interpreter. 9. Please help us settle disputes! 10. Please talk to your compatriots! 11. Please cooperate with the fan liaison officer!
5.2.6. Задержание лиц 1. Вас направят к пункту сбора задержанных. 2. Сейчас Вас обыщут. 3. Руки на стену и расставьте ноги! 4. Руки за голову!	5.2.6. Detaining persons 1. You're being taken to the collection point for arrested persons. 2. You're going to be searched now. 3. Hands on the wall and legs apart! 4. Put your hands behind your head!

5. Руки за спину! На Вас наденут наручники. 6. Не заставляйте меня применять силу, иначе вы можете навредить себе! 7. Садитесь, пожалуйста, в полицейскую машину! 8. Сядьте на правую сторону заднего сиденья! 9. Вас повезут с другими людьми на этом автобусе. 10. Ведите себя спокойно! 11. Вы агрессивны. Я применю к Вам физическую силу. 12. Не уходите далеко! 13. Слушайте указания полиции! 14. Сдайте Ваш ремень /ювелирные изделия / цепочку! 15. Достаньте все из карманов! 16. Снимите серьги! 17. Удалите Ваш пирсинг! 18. Снимите обувь! 19. Положите ваши личные вещи в эти коробки на столе! 20. Вы получите обратно эти вещи, когда Вас отпустят. 21. У вас есть при себе какие-либо ценные вещи? 22. А теперь я посчитаю Ваши деньги. Пожалуйста, посмотрите! 23. Ценные вещи, деньги, документы и банковские карты будут храниться в сейфе. 24. Это камера для содержания под стражей. Вы получите одеяло. Там туалет. Здесь кнопка вызова в экстренной ситуации.	5. Put your arms behind you! You're going to be handcuffed. 6. Don't try to resist or you might hurt yourself! 7. Please get into the police car! 8. Please sit down on the right-hand side of the back seat! 9. You'll be taken away in this bus/van together with several other persons. 10. Please keep calm! 11. You're being aggressive. We have to use force. 12. Don't go so far! 13. Follow the instructions of the police! 14. Remove your belt / jewelers /chain! 15. Empty your pockets! 16. Take your earrings off! 17. Remove your piercing studs. 18. Take your shoes off! 19. Please put your personal belongings into this box on the table. 20. You'll get these items back when you are released. 21. Do you have any valuables on you? 22. I'm now going to count your cash. Please watch as I do so! 23. Valuables, cash, documents and bank cards will be kept in a safe. 24. This is a detention cell. You'll be given a blanket. There's the toilet. This is a bell button for emergencies.
---	--

25. В камере ведется видеонаблюдение.	25. The cell is CCTV-controlled. (CCTV = closed circuit television)
26. Вас поместят в одиночную камеру/ общую камеру.	26. You're going to be placed in a single/group cell.
27. Вы можете позвонить адвокату.	27. You can phone a lawyer if you wish.
28. Так как Вы находитесь в алкогольном опьянении, Вас осмотрит врач. Он даст заключение, можете ли Вы быть заключены под стражу.	28. As you're drunk, you'll be examined by a doctor to certify that you are fit to be detained.
29. Мы нашли у Вас запрещенные предметы. После того как протрезвеете, Вас допросят. Затем необходимо внести залог.	29. We've found prohibited items on you. After you've sobered up you'll be questioned about these items. You'll then have to deposit bail.
30. Вы участвовали в драке. Против Вас было открыто уголовное дело. Вам предстоит общение со следователем.	30. You've been involved in a fight/punch-up. Criminal proceedings have been instituted against you. You must appear before an investigator.
31. Существует подозрение, что Вы совершили преступление.	31. You're suspected of having committed a criminal offence.
32. Вы задержаны до установления Ваших персональных данных.	32. You're under arrest until we have positively established your identity.
33. Вам предписано задержание.	33. There's an arrest warrant out for you.
34. Вы вновь попались как нарушитель.	34. You've caused trouble repeatedly.
35. Мы доставим Вас в отдел.	35. We're taking you to the police station.
36. Вы являетесь обвиняемым /подозреваемым /пострадавшим / жертвой / свидетелем.	36. You are accused of ... / suspected of ... /a victim of .../ a witness to
37. отрезвление	37. sobering up
38. нарушение общественного порядка	38. breach of the peace
39. нарушение спокойствия	39. disturbing people (at night)
40. материальный ущерб	40. causing (property) damage

5.2.7. Сопровождение болельщиков	5.2.7. Escorting fans
1. Говорит полиция! 2. Пожалуйста, следуйте за патрульной машиной, она покажет Вам кратчайший путь к стадиону! 3. Оставайтесь вместе в одной группе! 4. Не перелезайте через заграждающие решетки! 5. Оставайтесь внутри/вне оцепления! 6. Обратите внимание на указания полиции! 7. Запрещается беспокоить / приставать к другим людям! 8. Оставайтесь на тротуаре! 9. Люди впереди, пожалуйста, идите медленнее, чтобы другие смогли присоединиться! 10. Правила дорожного движения распространяются и на вас. Остановливайтесь на красный свет светофора! 11. Если Вам плохо, мы вызовем машину скорой помощи. 12. Не бросайте пустые бутылки на улице/в садах/в подъездах домов! 13. Объявление: Уважаемые фанаты из Ливерпуля, пожалуйста, оставайтесь сидеть на своих местах, пока Вас не попросят покинуть стадион! 14. разделение болельщиков	1. This is the police! 2. Please follow the patrol car for the shortest route to the stadium! 3. Please remain with your group! 4. Don't climb over the metal barriers! 5. Please remain within/outside the cordoned-off area! 6. Please comply with police instructions! 7. It's prohibited molesting/insulting other people! 8. Don't leave the pavement/sidewalk [US]! 9. The people in front please slow down so that the others can catch up. 10. The highway code applies to you, too. Don't cross on red! 11. If you're not well, we'll call an ambulance. 12. Don't throw any empty bottles onto the road/into gardens/into entrances! 13. Announcement: All Liverpool fans please remain seated until you're asked to leave the stadium! 14. separating fans

5.2.8. Служба сопровождения; охрана 1. Мы – служба сопровождения. 2. Я отведу вас к стадиону /на VIP-трибуну. 3. Я поеду впереди на своем мотоцикле. Держитесь за мной! 4. Я покажу вам дорогу. Езжайте за мной! 5. Я передам Вас сейчас коллегам, которые отвечают за внутреннее расположение на стадионе. 6. Пожалуйста, поезжайте так, чтобы Вы не потеряли меня из виду. Я знаю, что Вы здесь не ориентируетесь. 7. Сейчас мы поедem. 8. Мы доставим Вас через закрытую зону на главную трибуну/ почетную трибуну/на прием. 9. Держитесь, пожалуйста, ближе к нам! Мы сейчас пойдem через открытую зону. 10. Если возникнут трудности, мы проведем Вас туда через боковую дверь. 11. Мы сейчас пойдem немного быстрее. 12. Все в порядке?	5.2.8. Escort service, protection of persons 1. We're the escort service. 2. I'll take you to the stadium /VIP lounge/VIP stand. 3. I'll go ahead on my motorbike. Please follow close behind! 4. I'll show you the way. Follow me! 5. I'll hand you over to my colleagues now. They're in charge within the stadium. 6. Please drive in such a way that you don't lose sight of me. I know that you're not familiar with the area. 7. We're starting now. 8. We'll take you to the grandstand / VIP stand / standing reception by way of a cordoned-off area. 9. Stay close behind us! We'll be passing a public section now. 10. We'll take you through the side door over there if there are any problems. 11. We'll walk a little faster now. 12. Is everything OK?
5.2.9. Оперативно-следственные мероприятия 1. Вы являетесь обвиняемым /свидетелем в уголовном процессе. 2. Сейчас я разъясню Вам Ваши права. 3. Вы хотите связаться с адвокатом?	5.2.9. CID measures 1. You are an accused person/a witness in criminal proceedings. 2. Now I'll inform you of your rights. 3. Do you wish to contact a lawyer?

4. Прошу сообщить Ваши персональные данные.	4. Ask you for your personal data.
5. Я допрошу Вас сейчас по поводу драки.	5. I will now question you about the punch-up/fight.
6. Что произошло?	6. What happened?
7. Я запишу Ваши показания, затем Вы сможете идти.	7. I'll take down your evidence, then you can go/leave.
8. Вы подпишете протокол?	8. Will you sign the record form?
9. Подпишите в этом месте.	9. Please sign here.
10. Вы вернетесь под стражу.	10. You're being put back into the detention cell.
11. Сейчас я сниму Ваши отпечатки пальцев.	11. I'm going to take your fingerprints now.
12. Сейчас я Вас сфотографирую.	12. I'll photograph you now.
13. Вас доставят к судье.	13. You will be brought before a magistrate.
14. Вы должны внести залог.	14. You'll have to furnish/give bail.
15. В отделе полиции Вам объяснят, как пройти к вокзалу/центру города.	15. The officers at the police station will explain to you how to get to the station/city centre.
16. Вас встречают?	16. Are you being met?
17. Этот предмет изымается.	17. This item is herewith confiscated.
18. Этот предмет является вещественным доказательством.	18. This item serves as evidence.
19. Вы настаиваете на возврате этого предмета?	19. Do you insist on this item being returned?
20. Вот Ваша квитанция об изъятии.	20. Here's your receipt for the confiscated item.
21. Вы согласны с конфискацией этого предмета?	21. Do you agree to this item being retained by us?
22. конфискация	22. confiscation
23. доверенность на доставку	23. power of service

Раздел 6. Вход на стадион / Entry

6.1. Билеты 1. Откуда у Вас эти билеты? 2. Билет я купил через Интернет/ у незнакомца в кафе вон там. 3. Сколько Вы заплатили за билет? 4. Мы знаем, что в обращении могут находиться поддельные билеты. 5. номер удостоверения/ паспорта 6. черный рынок 7. торговля на черном рынке 8. подделка билетов 9. визуальный осмотр билетов 10. место продажи (распространения)	6.1. Tickets 1. Where did you get this tickets? 2. I bought this ticket on the Internet/ from an unknown man in that pub over there. 3. How much did you pay for the ticket? 4. We know that fake / forged / counterfeit tickets are in circulation. 5. ID-card/passport number 6. black market 7. black marketeering 8. forging of tickets 9. visual ticket check 10. booking centre
6.2. Проверка билетов, лиц, предметов 1. Пожалуйста, я могу посмотреть Ваш билет? 2. Покажите, пожалуйста, документы, удостоверяющие личность с фотографией! 3. Когда и где Вы родились? 4. Сейчас я Вас обыщу. 5. Если Вы откажетесь от обыска, Вы не сможете пройти на стадион. 6. Поднимите руки! Я осмотрю Вашу одежду. 7. Сработал металлодетектор, через который Вы только что прошли, поэтому в целях безопасности мы должны Вас обыскать.	6.2. Checking tickets, persons and items carried 1. May I see your ticket, please? 2. Please show me a photo ID! 3. When and where were you born? 4. I'm going to search/frisk you now. 5. If you refuse to be searched, you won't be allowed to enter the stadium. 6. Raise your arms. I'll just check what you've got in your garments. 7. The metal detector you've just passed through gave a signal, so we have to search/frisk you now for safety reasons.

8. Детектор сработал, так как после травмы в моей левой ноге имеются 2 винта.	8. The detector gave a signal because I have two screws in my left leg as a result of an injury.
9. На время игры Вы можете отдать Ваши вещи в это окно.	9. You can leave your items at that counter over there during the match.
10. пропускной контроль	10. access control
11. турникет с электрическим управлением	11. electronically controlled turnstile
12. личный досмотр	12. personal check
13. выборочные проверки	13. random check

6.3. Запрет входа на стадион	6.3. Denying/Refusing access
1. Этот билет недействителен.	1. This ticket is not valid.
2. Где Вы покупали этот билет?	2. Where did you buy this ticket?
3. Я покупал этот билет через Интернет.	3. I bought the ticket on the Internet.
4. Что в Вашем рюкзаке?	4. What have you got in your rucksack/backpack [US]?
5. У Вас есть при себе оружие или опасные или запрещенные предметы?	5. Do you have any weapons or dangerous or forbidden items with you?
6. Такой нож и эту банку пива Вам нельзя проносить на стадион.	6. You are not allowed to take a knife like this and these beer cans into the stadium.
7. Мы должны изъять Вашу бейсбольную битку, после игры Вы сможете забрать ее.	7. We have to confiscate your baseball bat. You can take it back after the match.
8. Сдайте свою сумку с бутылками пива вон там в окошко, после игры Вы сможете ее забрать.	8. Leave your carryall with the large number of beer bottles at that counter over there, you can take it back after the match.
9. Покиньте это место немедленно!	9. Leave this place/these premises at once!
10. Этот запрет на посещение действует до конца игры/на 5 часов.	10. This ban applies for the duration of the match/for 5 hours.
11. Вы не можете сюда вернуться.	11. You're not allowed to come back here.

12. Если Вы не последуете этому требованию, мы должны будем применить силу/ задержать Вас.	12. If you don't comply with this demand, we'll have to use force/detain you.
13. бенгальский огонь	13. Bengal fire
14. дротик	14. dart
15. флагшток	15. flagstaff, flagpole
16. пиротехническое средство	16. pyrotechnic article
17. хлопушка	17. jumping (fire)cracker
18. ракета	18. rocket
19. кастет	19. knuckle-duster
20. рогатка	20. catapult, slingshot [US]
21. пугач	21. pistol for blanks
22. игрушечный пистолет	22. toy pistol
23. складной нож	23. flick knife
24. перочинный нож	24. pocket knife
25. убийца	25. cosh

Раздел 7. Экраны на стадионе / Big/Giant/Jumbo screens

1. Следуйте на управляемый пешеходный переход!	1. Please follow the pedestrian guidance system!
2. Путь к большому экрану выделен цветом.	2. The way/route for the big screen area is signposted in colour.
3. Проезд к рыночной площади закрыт.	3. The access road to the market square has been blocked off.
4. Это место закрыто для мероприятия.	4. This place is reserved for an event.
5. Пожалуйста, идите вдоль ограждений до появления прохода.	5. Please proceed to the entrances along the cordoned-off routes.
6. Пожалуйста, не перелезайте через решетки заграждения!	6. Please don't climb over the metal barriers!
7. Не влезайте на щиты/ деревья/ стены домов/ фонарные столбы!	7. Please don't climb signposts / trees /fountains /house walls /lampposts!
8. Пожалуйста, не бросайте хлопушки!	8. Don't throw any fireworks!
9. Пожалуйста, не зажигайте факелы!	9. Please don't light flares!

10. Не пускайте ракеты! 11. Вам запрещено сюда заходить. 12. Вы задержаны. 13. Пожалуйста, не так близко друг к другу! 14. Пожалуйста, остановитесь перед ограждением у большого экрана! 15. Не прикасайтесь к кабелю! 16. Не наступайте на кабель! 17. Техническая служба просит Вас находиться на расстоянии от генераторных установок! 18. Не бросайте никакие предметы в большой экран! 19. Туалетные кабины находятся в конце площади, вон там. 20. Медицинская палатка / аптечка / скорая помощь находится дальше, примерно 150 метров. Вам нужно идти вдоль. 21. Объявление: Обратите внимание на указания полиции и службы обеспечения общественного порядка! 22. Внимание, объявление полиции: Пожалуйста, после игры покидайте площадь по обеим сторонам улицы! 23. Пожалуйста, ведите себя дружелюбно! 24. Пожалуйста, не торопитесь и не толкайтесь! 25. Обращайте внимание на дорожное движение! 26. В Вашем распоряжении находится достаточное количество общественного транспорта! Не выражайте свое недовольство с помощью силы!	10. Don't fire any rockets! 11. You're herewith banned from this place. 12. You're herewith detained. 13. Please leave some space between you. 14. Please remain behind the barrier in front of the big screen. 15. Don't touch the cables! 16. Don't step onto the cables! 17. The technical service requests you to keep away from the electrical appliances! 18. Don't throw any items against the big screen! 19. The toilet vehicles are at the end of the square over there. 20. An ambulance tent/ambulance container/ an ambulance is some 150 metres from here. You'll have to proceed along there. 21. Announcement: Please comply with the instructions of the police and the stewards! 22. Attention, this is a police announcement: Please leave the square by way of the two side streets after the match! 23. Please conduct yourselves in a peaceful manner! 24. Please don't shove and jostle! 25. Watch the traffic! 26. There are enough public transports at your disposal! Don't vent your anger by turning violent!
---	--

27. Пожалуйста, помогите полиции предотвратить драки и повреждения имущества!	27. Please help the police to prevent punch-ups/fights and acts of vandalism!
28. Пожалуйста, сообщайте о любом инциденте!	28. Please report any incidents!
29. Мы благодарим Вас за помощь.	29. We thank you for your assistance.

Раздел 8. Алкоголь, наркотики / Alcohol and drugs

8.1. Алкоголь 1. На стадионе абсолютный запрет алкоголя. 2. Алкоголь не запрещен в России, но запрещено брать алкоголь с собой на стадион. 3. Вы пили алкоголь? 4. Пожалуйста, дышите! 5. От Вас сильно пахнет алкоголем. 6. Вы качаетесь при ходьбе. 7. У Вас водянистые и покрасневшие глаза. 8. Вы запинаетесь при разговоре. 9. Что и сколько Вы пили? 10. Когда Вы все это пили? 11. Вы согласны с алкотестом? 12. Если Вы с ним не согласны, то должны будете пройти с нами в отдел, где врач возьмет пробы крови. 13. Мы сейчас проведем алкотест. 14. Этот прибор – Алкотест. 15. Пожалуйста, глубоко вдохните воздух и дуйте в эту насадку!	8.1. Alcohol 1. There is a total ban on alcohol inside the stadium. 2. Alcohol is not forbidden in Russia, but you are not allowed to take any alcohol into the stadium. 3. Have you drunk any alcohol? 4. Please let me smell your breath. 5. Your breath smells very much of alcohol. 6. You're walking unsteadily. 7. Your eyes are watery and red. 8. Your speech is slurred. 9. What and how much did you drink? 10. When did you drink all that? 11. Do you agree to take a breathalyzer test/sobriety test [US]? 12. If you don't agree, you'll have to come to the police station with us, where a blood sample will be taken by a doctor. 13. We'll now breathalyze you. 14. This is a breathalyzer. 15. Please take a deep breath and blow into this mouthpiece.
---	---

16. Потом прозвучит равномерный сигнал зуммера.	16. You'll hear a steady humming tone.
17. Если он прекратил работу, Вы можете выпустить насадку (мундштук) / Вы можете прекратить дуть.	17. Once that stops, you can let go of the mouthpiece/you can stop blowing.
18. Я держу для Вас прибор.	18. I'll hold the device for you.
19. Пожалуйста, держите прибор сами!	19. Please hold the device yourself!
20. Пожалуйста, сейчас дуйте!	20. Please blow now.
21. Продолжаем, продолжаем, да, так хорошо, пожалуйста, дальше, стоп!	21. Go on – go on – yes, that's good – go on, please – stop!
22. Сейчас прибор сделает анализ.	22. The device will now analyze your breath.
23. Посмотрите на дисплей!	23. Please look at the display.
24. Он показывает 0,92 промилле.	24. It shows a reading of .92 (= point ninety-two) per mille/,092 (= point zero nine two) per cent [US],
25. Я назначаю Вам анализ крови.	25. I'll arrange for a blood sample to be taken.
26. Вы должны проследовать с нами в отдел полиции.	26. You'll have to come to the police station with us.
27. Вы принимали какие-нибудь медикаменты?	27. Have you taken any medication?

8.2. Наркотики	8.2. Drugs
1. Вы везете с собой какие-нибудь препараты, которые запрещены в России?	1. Do you have any drugs on you which are forbidden in Russia?
2. В России запрещены все наркотические средства кроме алкоголя, например, все продукты из конопли, героин, кокаин, ЛСД, амфетамины и т.д.	2. In Russia, all drugs except alcohol are forbidden, for example all cannabis products, heroin, cocaine, LSD, amphetamines etc.
3. Вы потребляли какие-нибудь препараты / наркотические средства?	3. Have you taken any drugs /intoxicants?
4. Что Вы употребляли?	4. What have you taken?
5. Когда в последний раз?	5. When did you last take it?

6. Я проведу сейчас с Вами пару тестов.	6. I'll do a few little tests with you.
7. Я держу свою ладонь перед Вашими глазами. Посмотрите на нее!	7. I'm holding the palm of my hand in front of your eyes. Look at it!
8. Сейчас я опущу ладонь немного вниз и посвечу над ребром ладони в Ваши глаза.	8. I'm lowering the palm of my hand a little and will shine my torch in your eyes above the edge of my hand.
9. Сейчас я быстро посвечу в оба глаза.	9. I'll briefly shine my torch into both eyes.
10. Сконцентрируйтесь на Ваших водительских правах, которые я держу на уровне глаз! Не смотрите на меня!	10. Concentrate on your driving licence, which I'm holding at eye level! Don't look at me!
11. Закройте глаза! Откройте глаза!	11. Close your eyes. Open your eyes.
12. Я проверяю реакцию Ваших зрачков.	12. I'm testing how your pupils react.
13. Вытяните свои руки вперед и попытайтесь спокойно держать их.	13. Stretch your arms forward and try to keep them steady.
14. Мне показалось Ваше поведение необычным.	14. For me, your behaviour is unusual.
15. Скажите правду, что Вы приняли?	15. Be honest, what have you taken?
16. Хотите сдать мне анализ мочи?	16. Are you prepared to supply a urine sample?
17. Я сделаю экспресс-тест.	17. I'll do a quick drug test.

Раздел 9. Телефоны экстренных служб / Phone calls, emergency/112 calls

1. В России существует единый номер экстренного вызова полиции, пожарных и службы спасения (скорая помощь, врач скорой помощи) 112.	1. In Russia, the standard emergency call number for the police, for the fire brigade, and for rescue control centres (rescue ambulances, emergency doctors) is 112.
2. Эти учреждения связаны друг с другом по прямым линиям и могут переадресовать разговоры.	2. These institutions are connected with each other by direct lines, and they are also able to redirect calls.

3. Полиция отвечает на звонки экстренной помощи словами «экстренный вызов полиции». 4. Что случилось? 5. Где это? 6. Когда это случилось? Как давно это было? Это произошло только что? 7. Вы еще на месте? 8. Скорая нужна? Я соединю вас с диспетчерской. 9. Вам нужна пожарная охрана? Я соединю вас с пожарной охраной. 10. Как Вас зовут? 11. Дайте мне Ваш номер телефона/ номер мобильного телефона, по которому я смогу перезвонить Вам! 12. Я высылаю к Вам наряд. Полиция сейчас будет. 13. Это не вопрос для экстренного вызова. Я дам вам номер телефона компетентного отдела полиции. 14. Найдите ближайшее отделение полиции и напишите заявление! 15. Ближайшее отделение полиции на улице Чехова. 16. Вы блокируете вызов экстренных служб. Освободите линию. Я кладу трубку. 17. Пожалуйста, положите трубку. 18. Я Вам сразу перезвоню.	3. The police answer emergency phone calls by saying «emergency police call». 4. What's happened? 5. Where (exactly) is it? 6. When did it happen? How long ago? Has it just happened? 7. Are you still there? 8. Do you need an ambulance? I'll put you through to the rescue control centre. 9. Do you need the fire brigade? I'll put you through to the fire brigade. 10. What's your name? 11. Please give me your telephone number/mobile number on which I can phone you back. 12. I'll send you a patrol car. The police will be arriving shortly. 13. That's not something for the emergency services. I'll give you the phone number of the police station in charge. 14. Go to the nearest police station and report the incident! 15. The nearest police station is in Chekhov Street. 16. You're blocking the emergency call service. Please clear the line. I'll put the receiver down. 17. Please put down the receiver. 18. I'll phone you back immediately.
---	--

Дальнейшие вопросы: например, при ДТП: 1. Кто-то пострадал? 2. Что Вы можете сказать о характере повреждений? 3. О каком количестве людей идет речь? 4. Улица заблокирована? 5. Детали находятся на проезжей части? 6. Число транспортных средств, причастных к ДТП? 7. Выливается бензин/ масло/дизельное топливо? например, при драке: 1. Сколько человек участвовало в драке? 2. Люди дерутся? 3. У них есть какие-либо предметы/ оружие? 4. Есть пострадавшие? 5. Куда бежит группа? Сколько людей убежали? 6. Как выглядят люди? 7. Вы можете описать хулигана/ хулиганов? 8. Есть что-то необычное в одежде или внешности? 9. Как мы можем узнать этих людей? Сообщения вызывающего абонента: 1. Здесь произошло серьезное ДТП.	1. Has anyone been hurt /injured? 2. What can you make out by way of injuries? 3. How many people are we talking about? 4. Is the road blocked? 5. Are there parts on the roadway? 6. How many vehicles are involved in the accident? 7. Is petrol/oil/diesel leaking from the vehicle(s)? 1. How many people are involved in the punch-up/fight? 2. Are they engaged in a punch-up? 3. Have they got any objects/weapons on them? 4. Has anyone been injured/hurt? 5. Where are the group running? How many persons have run away? 6. What do these people look like? 7. Can you describe the thug/thugs? 8. Is there anything striking about his/their clothes or his/their appearance? 9. How can we recognize these persons? 1. There's just been a severe RTA (= road traffic accident) here.
---	--

2. Есть 2 пострадавших. Пожалуйста, пришлите срочно скорую помощь!	2. Two people have been injured. Please send a rescue vehicle at once!
3. Нам срочно нужна скорая помощь.	3. We need a rescue vehicle urgently.
4. Здесь дерутся несколько человек.	4. Several people are engaged in a punch-up/fight.
5. Около 10 человек бьют друг друга.	5. There are about ten persons who are hitting /kicking / punching each other.
6. Здесь дерутся хулиганы/ болельщики с бейсбольными битами.	6. Hooligans/fans are fighting with baseball bats.
7. Здесь повреждено / сломано имущество.	7. Things are being damaged/vandalized here.
8. Приезжайте быстрее!	8. Come quickly/as soon as possible!

Раздел 10. Указания / Cautions

<i>Разъяснения свидетелям</i>	<i>Cautioning witnesses</i>
1. Вы можете отказаться от дачи показаний, если Вы связаны с обвиняемым / пострадавшим родственными узами, или если у Вас есть на это профессиональные причины.	1. You can refuse to give evidence if you are related, or related by marriage, to the aggrieved person, or if you have any career-related reasons to do so.
2. Вы можете отказаться от дачи показаний на вопросы, которые могли бы подвергнуть Вас лично или Вашего родственника обвинению.	2. You can refuse to give evidence with regard to any questions that might expose you or a relative of yours to the risk of being prosecuted.
3. Дача ложных показаний сможет повлечь для Вас уголовную ответственность.	3. Untrue statements are liable to punishment.
4. Вы не обязаны давать в полиции показания. Если Вы этого не сделаете, Вас могут пригласить в прокуратуру.	4. You're not required to give any evidence to the police. If you refuse to do so, you may be summoned to appear before the prosecutor.

<i>Разъяснения пострадавшим/ обвиняемым</i> <i>(при нарушениях общественного порядка/ преступлениях)</i> 1. Я заявляю Вам, в совершении какого административного правонарушения /преступления я Вас обвиняю. 2. По закону Вы можете высказываться или нет по поводу обвинения, Ваших личных или экономических обстоятельств. 3. Вам предоставляется по закону бесплатно в любое время консультироваться с адвокатом – даже перед допросом. 4. Вы можете заявить ходатайство для смягчения вины. 5. Я понял разъяснения, и буду /не буду давать показания /делать заявления полиции. 6. Я согласен/ не согласен с тем, что мой допрос будет записан на аудионоситель и перенесен в письменную форму. 7. Сейчас я объявлю Вам Ваши права.	<i>Cautioning the aggrieved party/ the accused</i> <i>(in cases of public-order offences/criminal offences)</i> 1. I herewith inform you what public-order offence / criminal offence you're charged with. 2. Under the law, it is up to you whether or not to give evidence on the charge or with regard to questions about your personal or economic circumstances. 3. According to the law, you're allowed to consult a lawyer at all times – even before you're questioned. 4. You can apply for investigative measures to be taken in your favour. 5. I understand the caution and will/will not give evidence/make a statement to the police. 6. I agree/do not agree to the questioning procedure being recorded on a sound carrier and transcribed. 7. I'll now explain to you/caution you about your rights.
<i>Административные правонарушения, предупреждение и обеспечение безопасности в дорожном движении</i> 1. Вы причастны к ДТП. 2. Вы нарушили правила дорожного движения.	<i>Minor traffic offence, warning and keeping traffic safety</i> 1. You've been involved in a road traffic accident. 2. You've violated the traffic rules.

3. Это правонарушение предусматривает наказание в виде денежного штрафа в размере 500 рублей.	3. I herewith caution you with a warning fine of 500 rubles.
4. Если Вы отказываетесь от уплаты штрафа, Вы будете подвергнуты административному наказанию.	4. If you don't agree to the warning fine, I'll have to institute fixed-penalty proceedings.
5. Я имею право, обыскать Вас, Вашу одежду, Ваши вещи и Ваше транспортное средство.	5. I'm authorized to search you, your clothes, your baggage and your vehicles.
6. Это правонарушение рассматривается в административном суде.	6. This offence will be heard by the Administrative court.
7. Если преступление совершено несколькими лицами, отдельные лица могут избежать наказания.	7. If the offence has been committed by several persons, individual persons can be exempted from the charge.
8. Я подаю заявление о совершении преступления.	8. I herewith file charges.
9. Я отказываюсь от подачи заявления о совершении преступления.	9. I waive the right to file charges.

Раздел 11. Административные правонарушения и преступления / Selected (public order) offences and crimes

11.1. Парковка, эвакуация автомобилей	11.1. Illegal parking and towing away
1. Вы не можете здесь припарковаться, стоянка запрещена.	1. You can't park here, it's a no-waiting area.
2. Мой автомобиль украли. Перед игрой я оставил его здесь, а теперь его нет.	2. My car has been stolen. I parked it here before the match, and now it is gone.
3. Я уточню, был ли Ваш автомобиль отбуксирован.	3. I'll make inquiries if your car was towed away.

4. Мы отбуксировали Ваш автомобиль, потому что он загородил проезд для машины скорой помощи. 5. Вы можете забрать свой автомобиль на стоянке компании ... на улице 6. Компания на главной улице. Я объясню Вам дорогу. 7. Там Вы должны оплатить расходы за перевозку автомобиля, штраф за неправильную парковку и административные сборы. 8. Вам заказать такси? 9. услуги эвакуатора 10. эвакуатор 11. стоянка запрещена 12. инспектор дорожного движения	4. We have had your car towed away because it was obstructing the lane for emergency vehicles. 5. You can pick up your car at the car pound of ... towing firm in ... Street. 6. The firm's premises are in ... Street. I'll explain the way to you. 7. There you will have to pay the towing costs, the fine for illegal parking and administrative costs. 8. Shall we call a taxi for you? 9. towing service 10. tow truck 11. no-waiting area /no parking 12. traffic warden
--	--

11.2. Оскорбление, драка, телесные повреждения 1. Меня оскорбил парень вон там. 2. Я хотел бы подать заявление за оскорбление. 3. Как Вас оскорбили? 4. Парень показал мне средний палец и назвал «дураком». Его девушка назвала меня «тупой идиот». 5. И она назвала мою девушку «глупой проституткой». 6. Если вы чувствуете себя обиженным, Вы должны написать заявление. 7. Поскольку оскорбление – это частное дело, мы можем действовать только тогда, когда Вы напишите заявление/ подадите жалобу.	11.2. Insult, fight/punch-up, bodily harm 1. I was insulted by that bloke/chap over there. 2. I'd like to report this case of insult. 3. How/In which way have you been insulted? 4. That chap gave me the finger and shouted a «fool». His bird called me a «stupid idiot». 5. And she called my girlfriend a «stupid tart». 6. If you feel insulted, you'll have to file charges. 7. Since an insult is a private matter, we can only take action if you file charges/if you bring a private prosecution.
---	--

8. При оскорблениях подключается мировой посредник, чтобы урегулировать этот вопрос.	8. In case of insult, a justice of the peace is called in to sort things out.
9. Если это не удастся, дело направляется в суд.	9. The matter only goes to court if that doesn't work.
10. Я запротоколирую Ваши показания.	10. I will make a brief note of your statement.
11. Пожалуйста, заполните этот формуляр.	11. Please fill in this statement form.
12. Здесь английский перевод для Вас.	12. Here's the English translation for you.
13. Я передам заявление прокурору.	13. I'll refer the charge to the prosecutor's office.
14. На Вас поступила жалоба за оскорбление.	14. Criminal charges have been preferred against you on the grounds of insulting behaviour.
15. Вы назвали женщину вон там шлюхой. Против Вас возбуждено дело.	15. You've called the woman over there a slut. Proceedings have been instituted against you.
16. Пожалуйста, назовите мне Ваше имя и адрес! Дайте мне, пожалуйста, Ваше удостоверение личности или паспорт!	16. Please tell me your name and address. Please give me your ID card or passport!
17. Я запротоколирую Ваше заявление.	17. I'm going to record your statement.
18. Возможно, Вы могли бы объяснить мне свое поведение.	18. Perhaps you could explain your behaviour.
19. Запрещается оскорблять других! Это ведет к ссоре и драке.	19. Refrain from insulting others, because that will lead to trouble and fights.
20. Сначала меня оскорбили, а потом я тоже что-то ответил.	20. First I was insulted and then I said something back.
21. Вы обидели друг друга взаимно.	21. You've insulted each other.
22. Что случилось?	22. What's happened?
23. Мужчина ударил меня кулаком в лицо.	23. That man punched me in the face.
24. Этот тип напал на меня без каких-либо оснований.	24. This guy attacked me without any reason.
25. Я защищался и толкнул его.	25. I defended myself and pushed him.

26. При этом он упал назад вниз по лестнице. 27. Вы пострадали? 28. У Вас что-то болит? 29. Вам нужен врач? 30. Скорая помощь сейчас придет. 31. Ложитесь /сидите сюда. 32. Прижмите платок к ране. 33. Вы попали в драку? 34. Где мы можем найти хулигана? Во что он был одет? Есть какие-либо особые приметы? 35. Почему Вы избили других? 36. Подумайте о Вашем поведении! 37. Мы установим Ваши персональные данные и инициируем уголовное дело против Вас. 38. Вы временно задержаны, потому что Вы избили / травмировали другого человека. 39. Вам предъявлено уголовное обвинение в результате нанесенных телесных повреждений.	26. As I did so he fell backwards down the stairs. 27. Are you hurt? 28. Do you have any pain? 29. Do you need a doctor? 30. The ambulance will arrive immediately. 31. Lie/sit down here. 32. Keep this cloth on the wound. 33. Did you get involved in a fight? 34. Where can we fight the thug? What's he wearing? Is there anything special about him? 35. Why did you thump/kick the others? 36. Just think about your behaviour! 37. We'll establish your identity and institute criminal proceedings. 38. You're under temporary arrest because you have thumped /kicked/ injured another person. 39. Criminal charges have been preferred against you on the grounds of bodily harm/injury.
--	---

11.3. Материальный ущерб, нарушение покоя 1. Вы камнем повредили / разбили это оконное стекло. 2. Вы сбили контейнеры для мусора со своих держателей. 3. Они наехали на клумбы с цветами. 4. Вы вырвали маленькие деревья в парковой зоне.	11.3. Property damage, trespassing 1. You've damaged / broken this (shop) window pane with a stone. 2. You've kicked rubbish bins off their hinges. 3. You've trampled over these flowerbeds. 4. You've pulled out the small trees in the park.
--	---

5. Вы перевернули и повредили скамейки в парке. 6. Вы согнули щит. 7. Вы ободрали/ истоптали рекламные щиты. 8. Вы опрокинули внешние вывески магазина. 9. Вы разбили заграждающее освещение. 10. Вы сломали антенну. 11. Вы поцарапали лак на этом транспортном средстве. 12. Вы порезали куртку другого человека. 13. Вы повредили футболку своей сигаретой; прогорела дырка. 14. Вас обвиняют в причинении материального ущерба. 15. В отношении Вас поступила жалоба от потерпевшего в причинении материального ущерба. 16. Мы начинаем предварительное расследование в отношении Вас из-за материального ущерба. 17. Вас временно задержали из-за материального ущерба. 18. Вы должны возместить причиненный материальный ущерб. 19. Вы застрахованы от причинения материального ущерба? 20. Как называется Ваша страховая компания? 21. Вы должны будете внести залог. 22. Вы больше не сможете зайти в это кафе/торговую галерею.	5. You've overturned and damaged the bench in the park. 6. You've bent the sign. 7. You've ripped off/kicked off the advertising boards. 8. You've overturned the outside shop displays. 9. You've smashed up the cordoning off lights. 10. You've broken off the aerial/antenna [US], 11. You've scratched the paintwork on this vehicle. 12. You've torn the jacket of another person. 13. You've damaged the T-shirt with your cigarette, which has burned a hole in it. 14. You're charged with causing property damage. 15. The aggrieved party has filed criminal charges against you on the grounds of property damage. 16. We'll institute investigative proceedings against you for causing damage to (public) property. 17. You're under arrest for the time being because you've caused property damage. 18. You're liable for the property damage caused by you. 19. Are you insured against the property damage caused by you? 20. What's the name of your insurance (company)? 21. You'll have to furnish/give bail. 22. You are no longer allowed to enter this pub / shopping mall.
--	---

23. Пожалуйста, выйдите на улицу! 24. В случае повторения хозяин/собственник напишет заявление на Вас. Тогда мы должны будем инициировать уголовное дело против Вас. 25. Не создавай себе лишних трудностей. 26. Покиньте стадион! 27. Полиция /охранник выведет Вас. 28. Вы получили запрет на посещение мероприятия, потому что неоднократно нарушали предписание. 29. Сейчас покиньте это место! 30. Сохраняйте спокойствие и не сопротивляйтесь! 31. выходка 32. столкновение болельщиков 33. праздничное настроение 34. склонные к насилию нарушители 35. проблемные болельщики 36. требования регистрации 37. нарушитель	23. Please leave these premises. 24. If you do this sort of thing again, the landlord/owner will bring a private prosecution against you, and we'll have to prefer criminal charges. 25. Don't make it unnecessarily difficult for yourself. 26. Leave the stadium. 27. You'll be taken outside by the police/a steward. 28. You are banned from this event because you have repeatedly broken the rules. 29. Leave this place at once! 30. Keep calm and do not try to resist. 31. excess 32. fan meeting point 33. mood to celebrate 34. violent/typical troublemakers 35. fan likely to turn violent 36. registration requirements 37. troublemaker
---	---

11.4. Карманная кража 1. У меня украли бумажник/ кошелек/ сумка/ сотовый телефон. 2. В кошельке примерно 500 евро/600 долларов/400 фунтов, а также мои водительские права, моя кредитная карта и моя банковская карта. 3. Вы должны немедленно заблокировать кредитную и банковскую карты.	11.4. Pickpockets 1. My wallet / purse / handbag / mobile phone has been stolen. 2. There were not only about Euro 500/\$ 600/£ 400 in my wallet, but also my driving licence, my credit card and my bank card. 3. You'll have to stop your credit card and bank card immediately.
---	---

4. О каком банке идет речь? 5. В бумажнике были также фотографии моей жены и моих детей. 6. Когда, где и как произошла кража? 7. Замечали ли Вы, что раньше за Вами кто-то наблюдает? 8. У вас есть подозрения, кто мог бы быть вором? 9. Карманники обычно не работают в одиночку. 10. Они часто работают в группах, причем первый отвлекает жертву, второй ворует добычу и передает третьему, который удаляется сразу же с места преступления. 11. В давке во время посадки в автобус один человек постоянно хватал мою дорожную сумку, как будто хотел помочь мне. 12. Женщина сама на меня налетела. 13. Вы можете описать человека? 14. Если повезет, будет найден бумажник с документами и карты, потому что воров зачастую интересуют лишь наличные деньги. 15. По поводу украденного паспорта обратитесь в Ваше посольство / консульство. 16. Водительское удостоверение не признается в России в качестве удостоверения личности. 17. Как мы можем с вами связаться?	4. Which bank is it? 5. In the wallet there were also photographs of my wife and my children. 6. When, where and how did the theft happen? 7. Did you notice if someone had been watching you before? 8. Do you have any idea who might have been the thief? 9. Pickpockets don't usually work alone. 10. They often work in teams: the first distracts the victim, the second steals the loot and passes it on to a third person, who immediately leaves the scene (of the theft). 11. During the scuffle when boarding the bus, a man tried to take hold of my bag several times, as if he was trying to help me. 12. A woman jostled me. 13. Can you describe the person? 14. If you're lucky, the wallet with the papers and cards will be found again, because often the thieves only want to get the cash. 15. Because of the stolen passport please contact your embassy/consulate. 16. A driving licence is not accepted as an ID in Russia. 17. How can we get in touch with you?
---	--

18. Пойдемте еще раз вместе к описанному Вами месту. Возможно, человек попадется Вам на глаза.	18. We'll go back to the place described by you. Perhaps you'll recognize a person.
19. Мы заглянем в туалеты/ контейнеры для отходов.	19. We'll check in the toilets/rubbish bins.
20. По крайней мере, Ваш пустой кошелек, возможно, лежит там.	20. Perhaps at least your empty purse is there.
21. Я буду записывать показания и буду расспрашивать Вас о подробностях.	21. I'll take down your statement and ask you about the details.
22. Я отведу Вас к месту, где принимают заявление.	22. I'll take you to a place where your statement will be taken down.
23. Там Вы получите также дальнейшую информацию.	23. There you will be given further information.
24. нагрудная сумка (для хранения денег или ценностей)	24. money bag worn around the neck
25. поясная сумка	25. bum bag
26. портмоне	26. purse
27. ограбление	27. robbery
28. кража с разбойным нападением	28. theft accompanied by use/threat of force
29. дорожный чек	29. traveller's cheque
30. чековая книжка	30. cheque book

11.5. Кража автомобилей и кража из автомобиля	11.5. Theft of and from motor vehicles
1. Моя машина исчезла.	1. My car's gone.
2. Где вы припарковали Ваш автомобиль/ мотоцикл /фургон?	2. Where did you park your car/motorbike/van?
3. Ваш автомобиль не был отбуксирован.	3. Your car hasn't been towed away.
4. Я сейчас отведу Вас в отдел, который займется рассмотрением этого дела.	4. I'll take you to a department which will be in charge of your case.
5. Пожалуйста, опишите ваш автомобиль!	5. Please describe your vehicle.
6. Мою машину вскрыли.	6. My car has been broken into.

7. Что было украдено из Вашего автомобиля / фургона? 8. Радио, навигационная система и устройство громкой связи для мобильного телефона были вырваны. 9. Назовите мне регистрационный номер, т.е. буквы и цифры, пожалуйста! 10. Дайте мне документы на машину, пожалуйста! 11. Когда Вы заметили взлом автомобиля? 12. Вы смотрели поблизости? 13. Может быть вещи из Вашего автомобиля, которыми не могли воспользоваться преступники лежат еще там? 14. Вы сразу же пошли в полицию? 15. Ваш автомобиль стоит на месте или Вы приехали на нем сюда? 16. Я взгляну на Ваш автомобиль. 17. Я распоряжусь о поиске следов. Ничего не изменяйте и ничего не трогайте больше! Спасибо. 18. Сколько человек из Вашего сопровождения могли оставить отпечатки пальцев? 19. Мы ищем отпечатки пальцев и ладоней. 20. Я ищу царапины на лаке и другие следы, которые могут указывать на орудие преступления.	7. What has been stolen from your car/motor home/van? 8. The radio, the navigation system and the hands-free device for the mobile phone/cell(ular) phone were ripped out. 9. Please tell me your registration number, that is the letters and the numbers! 10. Please let me have your vehicle documents! 11. When did you notice that your car had been broken into? 12. Did you look around in the immediate vicinity? 13. Are there perhaps items from your car lying around which the thieves couldn't use? 14. Did you go to the police straight away? 15. Is your vehicle still there or have you used it to come here? 16. I'll have a look at your vehicle. 17. I'll have the investigation department look for traces. Don't change anything and don't touch anything! Thanks. 18. How many persons from your group could have left fingerprints? 19. We're looking for fingerprints and palm prints. 20. I'll be looking for scratches on the paintwork and other traces which might give us an idea of the tools used in the break-in.
--	--

21. Было здесь установлено радио / CD /навигация? 22. Здесь все вырвано и кабель поврежден. 23. Осмотрите Ваше транспортное средство, что преступник мог забыть и что Вам не принадлежит? 24. Теперь я основательно обыщу Ваше транспортное средство. 25. Я приму заявление о краже. 26. Мне необходимы Ваше имя, адрес и номер телефона/ номер мобильного телефона. 27. Дайте мне, пожалуйста, Ваше удостоверение личности/ загранпаспорт. 28. Для протокола я задам Вам вопросы о Вашем транспортном средстве, об обстоятельствах дела, изложенных Вами, возможных свидетелях и по Вашей страховке. 29. Где Вы застрахованы? 30. Я поясню теперь Вам по поводу бланка заявления о возбуждении уголовного дела. Вы хотите подать жалобу в качестве меры предосторожности? 31. Есть ли у Вас документы на покупку устройств? 32. Дайте мне, пожалуйста, документы на Ваше транспортное средство! 33. Подпишите здесь!	21. Was the radio / CD / navigation system installed here? 22. Here, everything has been ripped out and the cables have all been severed. 23. Do you notice anything in the vehicle that the perpetrator could have lost and that strikes you as strange? 24. I'll now search your vehicle thoroughly. 25. I'll take down a criminal charge for theft. 26. I need your name, your address and your telephone number /mobile number. 27. Please give me your ID/passport. 28. For the record, I'll ask you some questions about your vehicle, about what you told me, possible witnesses and your insurance. 29. Where are you insured? 30. I will now explain the criminal charge sheet to you. Do you wish to prefer criminal charges as a precaution? 31. Have you perhaps any sales documents about the appliances on you? 32. Please give me the manual for your vehicle! 33. Please sign here!
--	--

34. Я назову Вам автомастерские, где Вы сможете устранить повреждения.	34. I'll give you the name and address of garages where you can have the damage repaired.
35. Ваш автомобиль может продолжать движение без радио и навигационной системы, Вы можете это отремонтировать и дома.	35. Your vehicle is still roadworthy without radio and navigation system. You can also have it repaired at home.
36. вещевой отсек	36. pocket
37. регистрационный знак, номерной знак	37. licence plate, numberplate
38. прицеп	38. trailer
39. выхлопная труба	39. exhaust
40. зеркало внешнего вида	40. side mirror
41. паспорт технического средства	41. vehicle documents
42. описание транспортного средства	42. description of the vehicle
43. страховка транспортного средства	43. vehicle insurance
44. бардачок	44. glove box/compartment
45. кабриолет	45. convertible
46. микроавтобус	46. minibus, van
47. багажник	47. boot, trunk [US]
48. легковой автомобиль с кузовом универсал	48. estate car, station wagon [US]
49. легкосплавный диск	49. alloy wheels
50. лимузин	50. saloon (car), sedan [US]
51. центральная консоль	51. centre console
52. капот	52. bonnet, hood [US]
53. мотоцикл	53. motorcycle
54. мотороллер	54. (motor) scooter
55. противотуманные фары	55. fog lights
56. задние противотуманные фары	56. (high-intensity) rear fog light
57. колпак колеса	57. hub cap
58. шина	58. tyre, tire [US]
59. задняя фара	59. rear/tail lights
60. дворники	60. wiper(s)
61. фара	61. headlights
62. люк на крыше	62. sliding roof, sunroof

63. легковой автомобиль седан с наклонной задней частью кузова	63. fastback, liftback
64. бампер	64. bumper, fender [US]
65. круиз-контроль	65. cruise/speed control
66. лобовое стекло	66. windscreen, windshield [US]
67. жилой автоприцеп	67. camper, motor caravan, motor home
68. жилой автофургон	68. trailer

Раздел 12. Дорожно-транспортные происшествия, телесные повреждения / Accidents, injuries

12.1. Оперативно-следственные мероприятия	12.1. Road traffic accidents, recording of the accident
1. Есть ли пострадавшие?	1. Has anybody been injured /hurt?
2. Вы ранены?	2. Are you injured/hurt?
3. Кто был ранен?	3. Who has been injured?
4. Где у Вас болит?	4. Where does it hurt?
5. Вам нужен врач?	5. Do you need a doctor?
6. Вам сейчас окажут медицинскую помощь.	6. You'll be patched up in a minute.
7. Мы сейчас вызовем скорую помощь.	7. We'll immediately call an ambulance.
8. Для Вас сейчас приедет автомобиль скорой помощи.	8. Your ambulance/rescue vehicle/emergency doctor will be arriving in a minute.
9. Вас доставят в больницу, где Вам сделают рентген и обеспечат медицинское обслуживание.	9. You'll be taken to a hospital, where they will X-ray and treat you.
10. Кто оказывал первую помощь?	10. Who gave first aid?
11. Пожалуйста, оставайтесь все вместе.	11. Please remain together, all of you.
12. Я сейчас поговорю с каждым из Вас.	12. I'll be speaking to each and every one of you.
13. Сначала мы оцепим место ДТП.	13. First we'll secure the scene of the accident.

14. Включите аварийную сигнализацию!	14. Turn on the hazard warning flashers.
15. Пожалуйста, обращайтесь внимание на дорожное движение! Не бегайте так неосторожно!	15. Please watch the traffic! Don't run around so carelessly!
16. Если у Вас есть сигнальный предупредительный жилет, немедленно наденьте его!	16. If you have a warning vest, please put it on at once!
17. Установите знак аварийной остановки на расстоянии 100 м от автомобиля.	17. Put the warning triangle up 100 metres behind the vehicle.
18. Пожалуйста, успокойтесь!	18. Please calm down!
19. Что случилось?	19. What's happened?
20. Где/ когда/ как это произошло?	20. Where/when/how did it happen?
21. Кто участвовал в ДТП?	21. Who was involved in the accident?
22. Кто водитель второго транспортного средства?	22. Who is the driver of the second vehicle?
23. Транспортные средства покинули место совершения ДТП / отъехали к обочине или они стоят в таком положении, как после столкновения?	23. Have the vehicles been moved away/to the side or are they still where they collided?
24. Я записываю повреждения, полученные в результате ДТП.	24. I'll make a note of the damage caused by the accident.
25. Мы еще должны сфотографировать и измерить место ДТП.	25. We still have to photograph and survey the scene of the accident.
26. Мы еще должны сфотографировать поврежденные транспортные средства.	26. We still have to take photographs of the damaged vehicles.
27. Кто-то наблюдал ДТП? Есть свидетели ДТП?	27. Did anybody see the accident? Are there any witnesses (to the accident)?
28. Пожалуйста, подойдите и расскажите мне, что Вы видели и слышали.	28. Please come here and tell me what you saw or heard.
29. Подойдите к патрульному автомобилю!	29. Please come to the patrol car!
30. Я должен задать Вам некоторые вопросы.	30. I have to ask you a few questions.

31. Я могу посмотреть Ваше водительское удостоверение и технический паспорт транспортного средства? 32. Пожалуйста, технический паспорт Вашего транспортного средства! 33. Вы были пристегнуты? 34. Сколько людей сидело в Вашем транспортном средстве? 35. Пожалуйста, удостоверения личности или паспорта пассажиров! 36. При обработке ДТП мы в соответствии с описанными всеми участниками обстоятельствами дела распределим по категориям в соответствии с законом и проведем расследование. 37. Мы составим заявление в отношении Вас, так как по моей оценке Вы спровоцировали ДТП. 38. Мы заслушаем Ваши показания относительно ДТП. 39. Мы заслушаем Вас в качестве обвиняемого / свидетеля. 40. Вы должны внести залог. Я незамедлительно дам Вам пояснения. 41. Ход совершения ДТП однозначен. Вы тоже так считаете? 42. В таком случае Вы несете ответственность за совершение ДТП. 43. Я должен составить в отношении Вас заявление, так как Вы не соблюдали право преимущественного проезда.	31. Please may I have your driving licence and vehicle documents? 32. Please let me have your vehicle documents! 33. Did you wear the seat belts?/Were you buckled up? 34. How many passengers were you carrying? 35. Could I have the passengers' IDs or passports? 36. When taking down the accident, we will make a legal assessment of the facts described by all those involved in order to clarify matters. 37. We will prefer charges against you since, according to my assessment, you caused the accident. 38. We will hear you on how the accident happened. 39. We'll hear you as the person having caused the accident/as a witness. 40. You'll have to furnish /give bail. I'll explain it to you in a minute. 41. The cause of the accident is obvious. Do you see it that way too? 42. You are, therefore, responsible for causing the accident. 43. I'll have to file charges against you for failing to give way/to yield [US].
---	--

44. В связи с тем, что имеются раненые, Вами совершено нанесение телесных повреждений по неосторожности. Потерпевший может подать в отношении Вас заявление. 45. Вы получите повестку на заслушивание в качестве обвиняемого. 46. Вы можете подать заявление в отношении виновника ДТП. 47. Другой автомобиль двигался с превышением скорости. 48. Другой автомобиль двигался мне навстречу по моей полосе движения. 49. В связи с тем, что я двигался на зеленый сигнал светофора, другой автомобиль должен был остановиться на красный сигнал светофора. 50. Водитель велосипеда совершил наезд на меня и скрылся. 51. Хулиганствующий / пьяный фанат столкнул меня с велосипеда, в результате чего я получил травму. 52. Ваше транспортное средство подлежит эвакуации. 53. Оба автомобиля непригодны для движения и должны быть эвакуированы. 54. Вы являетесь членом автомобильного клуба? 55. За Вами прибудет эвакуатор. 56. Страховые компании урегулируют вопросы возмещения ущерба.	44. As someone has been injured, you've committed the offence of negligent bodily harm. The aggrieved person can prefer charges against you. 45. As the accused, you'll receive a statement form. 46. You can prefer charges against the person who caused the accident. 47. The other car was much too fast. 48. The other car was coming towards me in my lane. 49. As it was green for me, the other one must have jumped the lights. 50. The cyclist hit me in the pedestrian area and rode away. 51. I've been pushed off my bike by a rioting/drunk fan and I've been injured. 52. Your vehicle will have to be towed off. 53. Both vehicles are no longer roadworthy and will have to be towed away. 54. Are you a member of an automobile club? 55. The breakdown service will arrive soon. 56. The insurance companies will settle the damage.
--	--

57. Обменяйтесь сведениями о личных данных и данных Ваших страховых компаний. 58. Запишите государственные регистрационные номера автомобилей, участвовавших в ДТП. 59. Вы получите от нас все сведения, необходимые для Вашей страховой компании. 60. Вот моя визитная карточка с адресом и телефоном полиции. 61. Я незамедлительно сообщу Вам номер дела. 62. ДТП, сопровождающееся наездом 63. лобовое столкновение 64. «зеленая» страховая карта 65. осевая линия 66. прокурор 67. протокол о совершении ДТП 68. место совершения ДТП 69. медицинская аптечка 70. дорожный хулиган 71. категории ДТП – ДТП со смертельным исходом – ДТП с тяжело ранеными – ДТП с легко ранеными – тяжкое ДТП с материальным ущербом (преступление или правонарушение, в результате которого, как минимум, один автомобиль должен быть эвакуирован; действительно также для случая, когда, как минимум, один участник находился в состоянии алкогольного или наркотического опьянения);	57. Exchange your particulars/personal data and the data of your insurance companies. 58. Please make a note of the numberplates of the vehicles involved. 59. We'll give you all the details you need for your insurance. 60. Here's my calling with the police telephone number and address. 61. I'll give you our reference number in a minute. 62. rear-end collision 63. head-on collision 64. green insurance card 65. centre line, white line 66. prosecutor 67. accident report 68. scene of (the) accident 69. first-aid box 70. road hog 71. accident categories – category 1 = fatal accident – category 2 = accident resulting in severe injuries – category 3 = accident resulting in minor injuries – category 4 = severe accident involving property damage (= caused through a criminal or public order offence, at least one vehicle must be towed off; also applies if at least one of those involved was under the influence of alcohol/drugs)
---	--

– прочие причины, исключая воздействие алкоголя; – минимум один участник находился в алкогольном / наркотическом опьянении, все автомобили пригодны для эксплуатации 72. не соблюдать предписания дорожных знаков 73. нарушение закона о наркотических веществах 74. Не соблюдать дистанцию	– category 5 = other cases of property damage without the influence of alcohol – category 6 = at least one of those involved was under the influence of alcohol/drugs, all vehicles are still roadworthy 72. ignore a traffic signs 73. drug offence 74. follow too closely/tailgate [US]
--	--

12.2. Иные несчастные случаи 1. Я поскользнулся и упал. 2. Я, пожалуй, слишком быстро спускался вниз по лестнице. 3. Я поскользнулся о бордюр и ударился головой о землю. 4. Я натолкнулся на поручни и получил ушибы. 5. Я ударился коленом об это ограждение. 6. Я поранил руку об этот провололочный забор. 7. Я прищемил дверью два пальца. 8. Вы корчитесь от боли. Обо что Вы ударились? 9. Где у Вас телесные повреждения? 10. Я вызову медицинскую помощь. 11. Медицинский пункт находится в следующей части здания. 12. Они Вам окажут помощь.	12.2. Other accidents 1. I've slipped and fell. 2. Apparently I was walking down the stairs too fast. 3. I stumbled over the kerb and hit my head on the ground. 4. I ran against this railing and I've got bruises. 5. I've hurt my knee on this barrier. 6. I've torn my hand on this wire fence. 7. I have trapped two fingers in the door. 8. You're writhing with pain. What did you hit/run into? 9. Where do you have injuries? 10. I'll call an ambulance. 11. The ambulance service /station is right next to us in the adjoining part of the building. 12. They'll help you.
---	--

13. Машина скорой помощи находится на следующей улице. 14. С этим ранением Вы не можете двигаться дальше. Подождите, я вызову скорую помощь для Вас! 15. Сядьте / лягте вначале! Вы очень бледны. 16. Есть ли у Вас переломы, на которые я должен обратить внимание?	13. A rescue vehicle is waiting in the next street. 14. You cannot possibly walk on with this injury. Wait, I'll call an ambulance for you! 15. Sit/lie down! You're quite pale. 16. Have you any ailments that I must consider?
--	--

12.3. Телесные повреждения, первая помощь 1. Я думаю, у меня сломана рука. 2. Я поверну этого человека на бок. 3. Откиньтесь назад, расстегните рубашку / блузку и поднимите высоко ноги! 4. Не беспокойтесь, машина скорой помощи скоро придет! 5. Женщина находится в состоянии шока. 6. Мы должны остановить кровотечение. 7. У моего мужа аллергия на укусы осы. 8. Лодыжка опухла. 9. Собака вырвалась и укусила меня за ногу. 10. Вы были вакцинированы против столбняка / бешенства? 11. У Вас есть инфекционное заболевание? 12. Я диабетик/ аллергик/ астматик 13. аллергия	12.3. Injuries, first aid 1. I think I've broken my arm. 2. I'm turning this person into the stable lateral position. 3. Lie back, unbutton your shirt/blouse and raise your legs! 4. Keep calm, the ambulance will be arriving soon. 5. The woman is suffering from shock. 6. We have to stop the bleeding. 7. My husband is allergic to wasp stings. 8. The ankle is badly swollen. 9. The dog slipped its lead and bit me in the leg. 10. Are you inoculated / vaccinated against tetanus/ rabies? 11. Are you suffering from an infectious disease? 12. I'm a diabetic/ I have allergies/ I have asthma. 13. allergy
---	---

14. аптека	14. pharmacy
------------	--------------

15. одышка	15. difficulty is breaking
16. без сознания	16. unconscious
17. укус, рана от укуса, кусать	17. bite
18. кровотечение	18. bleeding
19. ожег	19. burn
20. грудь (грудная клетка)	20. chest
21. диабет	21. diabetes
22. испытывать приступ рвоты	22. vomit
23. оказывать первую помощь	23. give first aid
24. удушить	24. suffocate
25. тонуть	25. drown
26. лодыжка	26. ankle
27. сломанный (кость)	27. fractured
28. сотрясение мозга	28. concussion
29. сустав	29. joint
30. запястье	30. wrist
31. ссадина	31. graze, abrasion
32. лейкопластырь	32. adhesive dressing, sticking plaster
33. сердечный приступ, инфаркт	33. heart attack
34. бедро	34. hip
35. документ о вакцинации	35. vaccination passport
36. прививка	36. vaccination, shot [US]
37. внутренние повреждения	37. internal injury
38. челюсть	38. jaw
39. подбородок	39. chin
40. лодыжка	40. ankle
41. перелом (кость), ломать	41. fracture
42. головная боль	42. headache
43. судороги	43. cramp
44. кровообращение	44. circulation
45. трахея	45. airway/windpipe
46. дыхание рот в рот	46. kiss of life
47. почка	47. kidney
48. плечо	48. upper arm
49. бедренная кость	49. thigh
50. терять сознание, падать в об-	50. faint

морок	
51. ушиб	51. bruise
52. ребро	52. rib
53. рваная рана	53. laceration
54. позвоночник	54. backbone, spine
55. голень	55. shinbone
56. шина	56. splint
57. инсульт	57. stroke
58. ключица	58. collarbone
59. облегчить боль	59. relieve pain
60. порез	60. cut
61. лопатка	61. shoulder blade
62. солнечный ожог	62. sunburn
63. солнечный удар	63. sunstroke
64. шприц, инъекция	64. syringe
65. укол (медицинская процедура)	65. injection
66. укус (насекомого, змеи)	66. sting
67. шов, зашивать	67. stitch
68. ножевая рана	68. stab wound

Раздел 13. Описание внешности / Description of persons

13.1. Особые приметы	13.1. Personal features
1. Можете ли Вы описать этого человека?	1. Can you describe this person?
2. Вы смогли бы опознать этого человека?	2. Would you recognize this person again?
3. Мужчина был около 1,75 м ростом, очень стройный, с короткими светлыми волосами и в очках.	3. The man was about 1.75 m tall, very slim, had short blond hair and glasses.
4. Женщина была около 1,70 м ростом, довольно полная, сильно накрашена и говорила с восточно-европейским акцентом.	4. The woman was about 1.70 m tall, rather fat, with heavy makeup and had an Eastern European accent.
5. Преступник был европейской расы.	5. The offender was European.

6. Преступник был азиатом/ арабом/ латиноамериканцем / индийцем.	6. The offender was Asian/ Arab/Latin American/Indian.
7. академик	7. academic
8. также известный как	8. also known as (aka)
9. азиат	9. Asian
10. ресницы	10. eyelash
11. выщипанный	11. plucked
12. внешний вид	12. appearance
13. бакенбарды	13. sideburns
14. скула	14. cheekbone
15. борода	15. beard
16. особые приметы / признаки	16. distinctive features / marks
17. бледно-желтый (лицо)	17. sallow
18. густые (брови)	18. bushy
19. китаец	19. Chinese
20. большой палец руки	20. thumb
21. очень толстый	21. obese
22. морщина (на лице)	22. wrinkle
23. жирные (волосы)	23. greasy
24. пятнистое лицо	24. blotchy
25. любитель свежего воздуха	25. outdoor enthusiast
26. образованный	26. educated
27. зубной протез, протез	27. denture, false teeth
28. побледневший	28. bleached
29. согнутый, изогнутый	29. arched
30. точный рост	30. exact height
31. прямой нос	31. straight nose
32. разделенный на пробор	32. parted
33. цвет лица	33. complexion
34. раздвоенный	34. cleft
35. нос крючком	35. hooked nose
36. ладонь	36. palm
37. видный	37. protruding
38. высокий (голос)	38. high-pitched
39. галстук	39. tie, necktie
40. японец	40. Japanese
41. кариес (зубы)	41. decayed

42. контактные линзы	42. contact lens
43. телосложение	43. build
44. тучный	44. corpulent
45. покрытые лаком ногти/ ногти на ногах	45. varnished fingernails / toenails
46. латиноамериканец	46. Latin American
47. родинка	47. mole
48. шепелявить	48. lisp
49. худощавый	49. skinny
50. с золотой коронкой (зуб)	50. gold-crowned
51. шрам	51. scar
52. ноздря	52. nostril
53. мочка уха	53. lobe
54. житель Востока	54. Oriental
55. пакистанец	55. Pakistani
56. парик	56. wig
57. конский хвост (о причёске)	57. ponytail
58. фоторобот	58. photo-kit
59. прыщавый	59. pimply
60. зрачки	60. pupils
61. красноватый (цвет лица)	61. ruddy (complexion)
62. без пробора	62. unparted
63. голень	63. shin bone
64. висок	64. temple
65. худой	65. slim
66. усы	66. moustache
67. африканец	67. African
68. мозолистый	68. callous
69. скандинав	69. Scandinavian
70. веснушки	70. freckles
71. редкие, тонкие (волосы)	71. sparse
72. спортивный	72. sporty
73. дефект речи	73. speech impediment
74. заикаться	74. stammer, stutter
75. южно-восточный европеец	75. South Eastern European
76. татуировка	76. tattoo
77. приблизительный рост	77. approximate height
78. коренастый	78. stocky
79. окрашенный	79. discoloured

80. обезображивание	80. deformity
81. стройный	81. full-figured
82. выдающийся вперед (например, верхняя губа)	82. protruding
83. дряблый	83. wobbly
84. ямочки (на щеках)	84. dimples
85. человек европейской расы	85. European
86. волнистый, курчавый	86. curly
87. пломба	87. filling
88. подтяжки	88. braces

13.2. Одежда	13.2. Clothing
1. Опишите, пожалуйста, одежду!	1. Please describe the clothes.
2. Вор был одет в светлую клетчатую рубашку, короткие шорты и бело-красные кроссовки.	2. The thief was wearing a light checked shirt, shorts and white and red sneakers.
3. На брюках было два боковых кармана.	3. The trousers had pockets on both legs.
4. Женщина была в белой блузке, желто-зеленой полосатой мини-юбке и красных туфлях на шпильках.	4. The woman was wearing a white blouse, a yellow and green striped miniskirt and red high-heeled shoes.
5. анорак	5. wind jacket
6. костюм	6. suit
7. рукава	7. sleeves
8. блуза	8. blouse
9. очки	9. glasses, spectacles
10. ремень	10. belt
11. рубашка	11. shirt
12. брюки	12. trousers, pants [US]
13. брюки (женские)	13. slacks
14. подтяжки	14. braces
15. шляпа	15. hat
16. куртка	16. jacket
17. шапка/кепка	17. cap
18. капюшон	18. hood
19. платье	19. dress
20. кнопка, пуговица	20. button

21. костюм	21. costume
22. воротник	22. collar
23. галстук	23. tie
24. пальто	24. coat
25. комбинезон	25. overalls
26. пуловер	26. jumper, pullover, sweater
27. зонт	27. umbrella
28. дождевой плащ	28. rain-cape
29. застежка-молния	29. zip, zipper [US]
30. юбка	30. skirt
31. шорты	31. shorts
32. носок	32. sock
33. солнечные очки	33. sunglasses
34. сапоги, сапоги с высокими голенищами	34. boot
35. вязаный жакет	35. cardigan
36. чулок	36. stocking
37. колготки	37. tights, pantyhose
38. карман	38. pocket

Раздел 14. Футбольные термины / Soccer terms

1. штрафная площадка	1. penalty area
2. финальный свисток	2. final whistle
3. вне игры, офсайд	3. offside
4. удар от ворот	4. goal kick
5. оборона	5. defence
6. предупреждение (карточка)	6. «traffic light» card
7. атака	7. attack, offensive move
8. болельщик	8. fan, follower, supporter
9. начало матча	9. kick-off
10. расстановка	10. lineup
11. вне игры	11. out of play
12. линия ворот	12. endline, goal line
13. боковая линия	13. touch-line
14. фланговый (крайний) нападающий	14. wing(er)
15. производить замену	15. substitute
16. скамейка	16. bench

17. сидеть на скамейке	17. sit on the bench
18. Российская футбольная лига	18. Russian soccer league
19. игра в одно-два касания	19. one-two pass, give-and-go pass
20. оборона в три защитника	20. three-man backfield defence
21. угловой удар, угловой	21. corner (kick)
22. угловой флажок	22. corner flag
23. замена игрока	23. bring on as a substitute
24. вбрасывание	24. throw-in
25. команда	25. the eleven, soccer team
26. пенальти, одиннадцатиметровый	26. penalty (kick)
27. одиннадцатиметровая отметка	27. penalty spot
28. одиннадцатиметровый удар	28. penalty shootout
29. запасной игрок	29. substitute
30. удар через себя в падении	30. overhead kick
31. отбивать мяч кулаком	31. punch (the ball)
32. фланг	32. cross
33. удар головой в падении	33. diving header
34. нарушение правил игры	34. foul
35. свободный удар	35. free kick
36. вратарская площадка	36. goal area
37. футбольная команда	37. football/soccer team
38. команда гостей	38. visiting team
39. желтая карточка	39. caution, yellow card
40. подкат	40. straddle/tackle
41. тайм	41. half-time
42. перерыв между таймами	42. half-time break
43. (своя/чужая) половина поля	43. half
44. сэйв (вратаря)	44. save (goalkeeper)
45. хозяева поля	45. home team
46. первый тур (круг)	46. first round
47. первый матч	47. first leg
48. полусредний нападающий	48. inside (forward)
49. контратака	49. counterattack
50. удар головой	50. header
51. перекладина	51. crossbar
52. либеро	52. sweeper
53. боковой судья	53. linesman
54. персональная защита	54. one-on-one /man coverage

55. стенка	55. defensive wall (of players)
56. средняя часть поля	56. midfield
57. полузащитник	57. midfielder
58. центральный круг	58. ten-yards circle
59. средняя линия	59. half-way line
60. сетка (ворот)	60. net
61. пас	61. pass
62. удаление с поля	62. expulsion
63. штанга	63. post
64. поперечный пас, диагональ- ный пас	64. lateral/crossfield pass
65. красная карточка	65. red card
66. возврат (отдача)	66. return pass
67. второй тур (круг)	67. second round
68. ответный матч	68. second leg
69. арбитр	69. referee
70. симуляция, притворство	70. dive
71. остановка игры	71. stop a match
72. игровое поле	72. (football) field, pitch
73. штрафная площадка	73. penalty area/box
74. нападающий	74. forward
75. ворота	75. goal
76. забить гол	76. score (a goal)
77. линия ворот	77. goal line
78. бомбардир	78. goal scorer
79. штанга	79. goalpost
80. удар по воротам	80. shot at goal
81. вратарь	81. goalkeeper, goalie
82. тренер	82. coach
83. футболка	83. shirt
84. ничья, ничейный результат	84. draw
85. играть вничью	85. tied
86. дополнительное время	86. extra time
87. травмированный	87. injured
88. травма	88. injury
89. защитник	89. defender
90. защита	90. defence
91. оборона в четыре защитника	91. four-man backfield defence

Раздел 15. Общие сведения / General phrases

1. Добрый день!	1. Good morning/afternoon!
2. Меня зовут Иван Петров.	2. My name is Ivan Petrov.
3. Я сотрудник полиции Петров.	3. I'm a police officer Petrov.
4. Вы говорите по-русски?	4. Do you speak Russian?
5. На каком языке мы можем говорить?	5. In what language can we talk?
6. Пожалуйста, говорите не так быстро!	6. Please don't speak so fast!
7. Я говорю по-немецки/ по-английски/ по-французски / по-испански /по-русски не очень хорошо.	7. My German / English / French/ Spanish / Russian isn't very good.
8. Я не могу понять Ваш диалект.	8. I can't understand your dialect.
9. Как у Вас дела?	9. How are you?
10. Рад с Вами познакомиться. Как дела?	10. Glad to meet you. How are you? How are you doing [US]?

СПРАВОЧНОЕ ИЗДАНИЕ

*Земляков Валерий Дмитриевич,
Землякова Татьяна Алексеевна,
Кравчук Людмила Станиславовна,
доцент,
Навроцкая Ирина Николаевна*

**Русско-английский разговорник для сотрудников полиции,
обеспечивающих правопорядок при проведении международных футбольных матчей**

Словарь

Редактор *О.Н. Тулина*
Техн. редактор *Т.Л. Ковалева*

Подписано в печать .2017 г., формат бумаги 60х90/16, уч.изд.л. 3,94,
бумага офсетная, печать трафаретная
Тираж 52 экз., заказ № 6

Отпечатано в отделении полиграфической и оперативной печати
Белгородского юридического института МВД РФ
г. Белгород, ул. Горького, 71

ISBN 978-5-91776-170-1



